

AKÁFIST
svjatíteľu
IOÁNNU ZLATOÚSTOMU



Ἀκἀφίστη ἰωάννη ἀρχιεπίσκοπῶν κωνσταντίνης πόλεως
Златоустомъ

Кондакъ ѿ.

Розврътнѣи кождѣ църкве хрътѣи, Златословѣи оучитѣлю
Ἰωάννη! Ὡ ἰότητι добродѣтелими украσίβη, добръ
потрудѣи еси, и за ѿма хрътѣи гонѣи претерпѣи, ко
изгнѣи житѣи кончѣи еси: игѣ ради на небѣхъ свѣтѣ
прослѣвѣи еси, мѣдрѣи чѣна църковнаго оустроѣитѣлю. Тѣмже и
мы оумилѣнѣи чѣмъ тѣ, зовѣи: Радѣи, свѣитѣлю великѣи
ἰωάνне Златоусте.

Ἰкосъ ѿ.

Ἰγѣликѣи ѿвразъ носѣ, ко плѣти ѿки безплѣтенъ пожѣи еси,
Ἰωάννη: ко спѣи ко кратѣи мнѣгѣи трудѣи подѣмѣи, дѣлы
добрѣи оца небѣнаго прослѣвилъ еси. Тѣмже тѣ глѣголемъ:

Радѣи, църкве правослѣвныи украшѣи.

Радѣи, родѣитѣли именѣи чѣдо блѣгословѣнне.

Радѣи, еци ко ѿтѣчѣтѣи ѿ матѣре твоѣи люкѣи ко словѣ

AKAFIST IOANNU ARCHIEPISKOPU KONSTANTINA
HRADA ZLATOUSTOMU

KONDAK 1.

Vozbrannyj vozdu Cerkve Christovy, Zlatoslovesnyj ucitelu
Ioanne! Ot junosti dobrodel'mi ukrasivsja, dobri
potrudilsja jesj, i za imja Christovo honenije preterpiv, vo
izhnániji žitije skončal jesj: seho radi na nebesich suhubo
proslavlén jesj, odryj čina Cerkóvnaho ustrojitelu. Tímže i my
umilenni čtím tá zovúšče: **Rádujsja, svjatitelu velikij Ioanne
Zlatouste.**

IKOS 1.

Anhel'skij obraz nosja, vo plóti áki bezplóten požil jesj,
Ioanne: vo spasenije bo brátij mnóhija trudý podjém'a, d'ily
dóbrymi Otcá Nebésnaho proslávil jesj. Tímže tí hlahólem:

Rádujsja, Cerkve Pravoslávnyja ukrašénije.

Rádujsja, rodítelej imenítých čádo blahoslovennoje.

Rádujsja, ješčé vo ótročestvi ot mátere tvojeja ľubóviju ko slóvu

вѣжю напоѣнный.

Радуйся, ѿ иночти разумъ и҃г҃ѣ хрѣто́вѣ покорѣвый.

Радуйся, вѣови о҃цѣрѣднѣ послуживый.

Радуйся, вселѣнный о҃учителю.

Радуйся, хрѣтіанѣ вѣѣхѣ времѣнѣ вѣ молѣтвахѣ настѣвниче.

Радуйся, житїѣ иноческагѣ вѣ цареградѣ ѡкновителю.

Радуйся, гѣтѣвѣ и҃ скѣдѣвѣ просвѣтителю.

Радуйся, вѣодкрѣпленный правды рекнителю.

Радуйся, вшѣдый вѣ радость г҃ѣ твоегѣ.

Радуйся, о҃цѣрѣднѣ ѡ насѣ предстѣтелю.

Радуйся, вѣтителю великїи іѡанне златѣбѣ.

Кондакъ вѣ.

Радѣ хрѣто́вѣ родителѣ твоихѣ секѣнда и҃ анѣды житїѣ
вѣчїстоѣ, вѣгоколѣ ѣ проглавити, и҃ тѣ, іѡанне, іма во
о҃учѣшенїѣ дарѣвѣ: да вѣрнїи, добродѣтели твоѣ поминѣюще,
превозносѣтъ четѣ праведнѣю, тѣ и҃зрѣстївшѣю, и҃, тѣ
рекнѣюще, поѣтъ вѣови: Ѳллилїѣ.

Bóžiju napojénnyj.

Rádujsja, ot júnosti rázum ígu Christóvu pokorívuj.

Rádujsja, Bóhovi usérdno poslužívuj.

Rádujsja, vselénnyja učitel'u.

Rádujsja, christiján vsích vremén v molítvach nastávniče.

Rádujsja, žitijá ínočeskaho v Carehrádi obnovitel'u.

Rádujsja, gótfov i skífov prosvítitel'u.

Rádujsja, bohokriplénnyj právdy revnítel'u.

Rádujsja, všedyj v rádosť Hóspoda tvojeho.

Rádujsja, usérdnyj o nás predstátel'u.

Rádujsja, svjatítel'u velikij Ioánne Zlatóuste.

KONDAK 2.

Víd'a Christós rodítelej tvojích Sekúnda i Anfúsy žitijé
čístoje, blahovolí ja prosláviti, i t'á, Ioánne, íma vo
uťišénije darová: da vírniji, dobrod'íteli tvojá pominájušče,
prevoznósjat četú právednuju, t'á izrastívšuju, i, tój revnújušče,
pojút Bóhovi: *Allilúia*.

ЇКОСЪ К.

Разумъ оученіемъ оумддрікый, сѣрдцемъ же во вѣгочѣстїи ѿ
младости воспитанъ сый, радость и оутѣшенїе вѣлъ єси,
іоанне, матери твоєй, єгда испрѣга своегѡ и дщере лишиєл.
Тѣмже принѡсимъ тебѣ хвалѣи ицевѣл:

Радѡиєл, отрокѡмъ звѣздѡ вѣгонравїл.

Радѡиєл, аггѡл храничел оувеселенїе.

Радѡиєл, іакѡ того николїже опечаалил єси.

Радѡиєл, прїєныхъ любїмиче.

Радѡиєл, во оученїи преспѣвакый и тѣмъ мдрецѣ мїра сего
оудивїкый.

Радѡиєл, іакѡ, єще оученикъ сый, апдїмїл когохѡльника
поирамїл и вразумїл єси.

Радѡиєл, оугнетѣнныхъ слѣзы горькїл вѣ сдѣхъ оузрѣкый.

Радѡиєл, ѿ творѣцїихъ беззакѡнїл оуклонїкыйєл.

Радѡиєл, пѡтї незлѡбїл спасїчелнагѡ взыскѣкый.

Радѡиєл, по оспенїи матери вѣ пѡстїкїю заключїкыйєл.

Радѡиєл, тамѡ за родїчелї прєстѣвльшыєл вѣгови оусѣрднѡ
молїкыйєл.

Радѡиєл, іакѡ тїи днєс, со влѣцєю и сѣтїми ликѡюще, ѿ

ЇКОСЪ 2.

Разум ученіем умудрївы, сѣрдцем же во благочѣстїи от
младости воспитан сый, радость и утѣшенїе былъ єси, Іоанне,
матери твоєй, жеда suprѡha своегѡ и дщере лишиєл. Тїмже
прїносимъ тебї хвалы сїцевыя:

Радѡиєл, отрокѡмъ звїздѡ блахонравїя.

Радѡиєл, а̀нхела чранїчелѡ увеселенїе.

Радѡиєл, јакѡ тогѡ николїже оеча̀лїл єси.

Радѡиєл, прїсныхъ ѡубїмїче.

Радѡиєл, во ученїи прєспївавы и тїмъ мудрецѣ мїра сего
оудївы.

Радѡиєл, јакѡ, жещѣ ученикъ сый, Аpfїмїя бохѡчѡлнїка
посрамїл и вразумїл єси.

Радѡиєл, ухнїтѣнныхъ слѣзы хѡркїя в судїхъ узрївы.

Радѡиєл, от творѣщїихъ беззакѡнїя уклонївыєл.

Радѡиєл, путї незлѡбїя спасїчелнахо взыскѡвы.

Радѡиєл, по успенїи матери в пустыню заклѡчївыєл.

Радѡиєл, тамѡ за родїчелї прєстѣвлшыєл Бѡгови усѣрднѡ
молївыєл.

Радѡиєл, јакѡ тїи днєс, со Владѣчїею и святїми ликѡуше, от

ЗЕМНОРОДНЫХЪ ВЕЛИЧАЮТСЯ И ХВАЛЯТСЯ.

Радуйся, свѣтителю великій Іоанне Златоусте.

Кондакъ Г.

Силы, во ѣже словомъ и деломъ христу работати, стужалъ еси, Іоанне, аки тезоименный ти предтеча, въ пустыни. Тамъ бо, постомъ страсти плотския оумертвѣвъ, молитвою духъ окрилялъ еси и, яко воинъ, противъ князя влѣсти воздушныя во вѣдъ оружїа ежїа облеклся еси, со оупованїемъ подъ вѣсѣ крѣпкомъ: Аллилуїа.

Їкосъ Г.

Имя власяницѣ и поясу оумѣнъ о чреслѣхъ, крѣтителю христову ревнителю, кїилюемъ питалъ еси, Іоанне, въ пустыни, иже неже, яко мужъ, силы исполнъ, изшелъ еси. Тѣмже копїемъ ти:

Радуйся, воздержанїемъ илїи пророку оуподобивыйся.

Радуйся, нищеты христовы подражателю.

Радуйся, цѣломудрїемъ неможенїе тѣлесѣ оукрѣпивый.

Радуйся, богомыслиемъ оуникнїе ѿгнавый.

zemnorodnych veličajutsja i chval'atsja.

Radujsja, svjatileŭ velikij Ioanne Zlatouste.

KONDAK 3.

Sily, vo jeze slóvom i d'ílom Christú rabótati, s'žál Jesí, Ioánne, áki tezoimennyj tí Predtėča, v pustýni. Tamo bo, postóm strásti plotskija umertvív, molítvoju dúch okrilíl jesí i, jáko vóin, protivu knázja vlásti vozdušnyja vo vsjá orúžija Bóžija oblėklsja jesí, so upovánijem pojá Bóhu krípkomu: *Allilúia*.

İKOS 3.

Imija vlasjanicu i pójas usmén o čresl'ích, Krestitel'a Christóva revnítel'ŭ, býlijem pitálsja jesí, Ioánne, v pustýni, iz nejáže, jáko muž, síly ispolnĭ, izšél jesí. Tímže vopijém tí:

Radujsja, vozderžánijem Ilijí Proróku upodóbivyjsja.

Radujsja, niščety Christóvy podražátel'ŭ.

Radujsja, cilomúdrijem nemoženije t'ilesé ukripívij.

Radujsja, bohomýslijem unýnije othnávyj.

Рáдшїл, пáмлтїю вєвѣдѣнїл вжїл єрдце непорóчно соклюдїй.

Рáдшїл, вѣнїемъ кóзни вѣсóвкїл посрамївкїй.

Рáдшїл, нїкшсїл сáмъ повѣдївкїй нї нїкїл послѣдї томшжде налчївкїй.

Рáдшїл, вѣ дѣлнїи дшхóвнѣмъ подвизáюцихєл мѣдрїй оўкрѣпїтелю.

Рáдшїл, дрѣга твоегò дєóдора ѿ падєнїл грѣхóвнагѡ оўдержáвкїй.

Рáдшїл, дрѣга твоегò єпїскупа касїїл ко слѣжєнїи оўтвердївкїй.

Рáдшїл, ѿ мїра нзгнáннымъ прїстáнниця тїхлгѡ оўказáтелю.

Рáдшїл, нночєскагѡ житїл зацїтнїчє.

Рáдшїл, єтїтелю велїкїй ївáннє златоѡсѣтє.

КОНДА́КЪ Ǿ.

Вѣрю нїкшсїнїи нóвю повѣдїлъ єсї, ївáннє, вѣ пєцїєрѣ єдїнъ
Квєслїкєл: колѣзнї жє рáднї нз пѣсѣтїнї нзшєдъ ко антїохїю,
ѿ єтáгѡ мелєтїл ко дїáконя постáвлєнъ кїлъ єсї н попечєнїю ѿ
нємшцихъ рєкнóсѣнѡ прєдáлєл єсї. Ёжє кїдлцє, вѣрнїи
рáдóсѣнѡ полъхѣ вѣовнї: Аллїлїа.

Rádujsja, pámjatiju vsevídinija Bóžija sérdce neporóčno sobl'udýj.

Rádujsja, bd'ínijem kózni bisóvskija posramívuj.

Rádujsja, iskušénija sám pobídívuj i inýja posl'idí tomúžde naučívuj.

Rádujsja, v d'ílaniji duchóvnm podvizájuščichsja múdryj ukripíteľu.

Rádujsja, drúha tvojihó Feódora ot padénija hrichóvnaho uderžávuj.

Rádujsja, drúha tvojihó jepískopa Vasília vo služéniji utverdívuj.

Rádujsja, ot míra izhnánnym pristánišča tíchaho ukazátel'u.

Rádujsja, inočeskaho žitijá zaščítنيče.

Rádujsja, svjatitel'u velikij Ioanne Zlatouste.

KONDAK 4.

Вѣрю искушєнїи нóвю побídїл єсї, Ioánnє, v пєщєрї јєдїн
Vselívsvja. Bol'ízni že rádi iz pustýni izšéd vo Antiochíju, ot
svjataho Melétia vo diákona postávlєn býl єsї i popечєniju
ot neimúščich révnostno predálsja єsї. Jéžє víd'ašče, vírniji
rádostno pojáchu Bóhovi: *Allilúia*.

ЇКОСЪ Д.

Глышавъ ѿ вѣрныхъ ѡ тебѣ рѣчи хвалѣвныя, свѣтъ
Флавіанъ по достојанію блгодѣтъ сїіенства низведѣ на тѣ,
іоанне. Тѣмже людіе антїохійстїи величавъ ѡ, трѣды твоѣ
праведно чтѣще, такъ тѣ величавъ:

Радѣе, ѡ себѣ попеченіе великое ѿвергїи.

Радѣе, ѡгнѣмъ покрѣе.

Радѣе, тепле сїрымъ прибѣжище.

Радѣе, скорбѣи ѡтолѣтелю.

Радѣе, ѡ людскѣхъ невѣжествѣхъ печальниче.

Радѣе, дѣвственнаго житїа сладкогласный ѡблажателю.

Радѣе, многи іудѣи просвѣтивый.

Радѣе, искавшыя спасенїа правымъ ученїемъ ѡглашавый.

Радѣе, житїемъ твоимъ себѣ ученїа не посрамивый.

Радѣе, блгодѣтъ свѣтланиче.

Радѣе, апломъ єдиноправниче.

Радѣе, ѡ праведно дадеши ти жребїи пастырскаго ѡ
душавъ попеченїа.

Радѣе, свѣтлелю великій іоанне златоусте.

ЇКОСЪ 4.

Слышав от вірных о тебѣ рѣчи хвалѣбныя, святый
Flavián po dostojániju blahodát' svjaščénstva nizvedé na t'á,
Ioánne. Tímže ľudije antiochijstiji vesel'achusja i, trudý tvojá
pravédno čtúšče, tako t'á veličáchu:

Radujsja, o sebi popечénije vsjakoje otvérhij.

Radujsja, ubóhim pokróve.

Radujsja, téploje sírym pribížišče.

Radujsja, skorběj utolíteľu.

Radujsja, o ľudskích nevížestvijich pečál'niče.

Radujsja, d'ívstvennaho žitijá sladkohlásnyj ublažátel'u.

Radujsja, mnóhi iud'ei prosvítivyj.

Radujsja, iskávšyja spasénija pravym učénijem ohlašávyj.

Radujsja, žitijém tvojí m seho učénija ne posramívij.

Radujsja, blahočéstija svitíl'niče.

Radujsja, Apóstolom jedinonrávniče.

Radujsja, jáko pravédno dadésja tí žrėbij pástyrskaho o dušách
popечénija.

Radujsja, svjatíteľu velikij Ioánne Zlatóuste.

КОНДА́КЪ ѿ.

Пѣотѣчною крѣкїю ѿ вѣчныа смѣрти ѿкуплѣнныа
поключѣа, ѿгда ѣанъ ѿцѣнствѣ прїѣаъ ѿнѣ, іоанне, дѣло
кѣговѣстника трезвѣа дѣбрѣ сотворїаъ ѿнѣ, ѡкличѣа,
запрещѣа, ѡмолѣа, со вѣакимъ долготерпѣнїемъ ѿ ѡчѣнїемъ, ѿ
поѣ бѣѣ: ѿллиѣїа.

ЎКОСЪ ѿ.

Рѣдѣ нестроѣнїа ко градѣ, икорѣа же ѡ ѣемъ, покѣ не
познѣаъ ѿнѣ, іоанне: невѣрныа ко кѣговѣстїемъ ѡглашѣаъ
ѿнѣ, вѣрныа же таїнствѣа цѣрковныи ѡсѣщѣаъ ѿ таїнамъ
вѣры ѡчѣа. достѣннѣа стѣжѣаъ ѿнѣ ѿмѣа златѣа ѡстѣа, слѣшавъ
ѿ вѣхъа инцевѣа:

Рѣдѣа, пѣстырю дѣбрыѣ.

Рѣдѣа, стѣкимъ крѣченїемъ мнѣга чѣда цѣркви хрѣтовѣ
породївыѣ.

Рѣдѣа, помѣзанїемъ мѣра печѣтъ дѣра дѣха стѣагѣа тѣкмъ
дарѣкѣа.

Рѣдѣа, стѣкѣшїа трапѣзы предѣстѣателю ѡмїлѣннѣа.

Рѣдѣа, нїцею нечлѣкнїа чѣда тѣвоѣа пнтѣа.

KONDAK 5.

Bohotóčnoju króviju ot víčnyja smérti iskupl'énnyja
sobl'udája, jehdá sán svjaščénstva prıjál jesı, Ioánne, d'ılo
blahovıstnika trezvjasja dóbri sotvorıl jesı, obličája, zapreščája,
umol'ája, so vsjákim dolhoterpínijem i učénijem, i pojá Bóhu:
Allılıia.

İKOS 5.

Vıd'a nestrojénija vo hráďi, skorbjá že o sém, pokója ne
poznál jesı, Ioánne: nevırnyja bo blahovıstijem ohlašál
jesı, vırnyja že táinstvy cerkóvnymi osvjaščája i tájnam vıry
učjá. Dostójno s'azál jesı імja Zlatája ustá, slýšav ot vsıch
sıcevája:

Rádujsja, pástyrju dóbryj.

Rádujsja, svjatým kreščénijem mnóha čáda Cérkvi Christóvi
porodıvyj.

Rádujsja, pomázanijem mıra pečát' dára Dúcha Svjatáho tím
darovávyj.

Rádujsja, svjat'ıjšija trapézy predstojátel'ıu umılénnyj.

Rádujsja, níščeju netl'ınija čáda tvojá pıtávyj.

Рáдѣиѣ, пока́нїемъ сердець ѡчи́стїтелю.

Рáдѣиѣ, ѡпрѣже́твѣ ѡ гдѣ́ соче́тáтелю.

Рáдѣиѣ, ѣ́леа помáзанїемъ цѣлїтелю.

Рáдѣиѣ, сло́ва вѣ́дѣа не́лѡжныи ѡ́столковáтелю.

Рáдѣиѣ, ѣ́ресе́и мо́щныи ѡ́блїчїтелю.

Рáдѣиѣ, глáвокѣи́и клáдъзю ѡ́стїннãгѡ вѣ́слѡвїа.

Рáдѣиѣ, ѣ́акѡ прїтáжãлъ ѣ́си пáствы сердеца́, лю́бвѣ къ тебѣ́ ѡ́спѡлненнã.

Рáдѣиѣ, вѣ́стїтелю вели́кїи́и ѡ́а́нне злато́убе.

КОНДА́КЪ 5.

Проповѣ́дникъ пока́нїа наипáче я́вилъ ѣ́си, ѡ́а́нне, ѣ́гда плѡ́дїе а́нтіохї́стїи, ца́рѣа подѡ́бїе низвѣ́ршше, гнѣ́вѣ́ тогѡ́ до́стѡ́йноу подпадо́ша. Ы́жїи́мъ ко мило́сердїемъ ѡ́ткшáлъ, ко ѡ́справленїю житїа́ словесы́ тво́ими влѣ́клъ ѣ́си вѣ́л, ко ѣ́же се́рдцемъ чї́стымъ пѣ́ти вѣ́д: а́ллилуїа.

Ї́КОСЪ 5.

Розїа́ а́нтіохї́а рáдостїю, ѣ́гда по словесї́и тво́емѡ, бѣ́ззакѡ́нїа сво́ѣа ѡ́пла́кавши, ца́рево про́щени́е полу́чи. Ѡ́бáче скѡ́рбїю ѡ́мрачїе́а вѣ́скѡ́рї, съ то́кѡю разлѡ́чїе́ма: ко а́рхїе́писко́па

Рáдуjsja, pokajánijem serdec očistíteľu.

Рáдуjsja, suprúžestv o Hóspode sočetaťeľu.

Рáдуjsja, jeléa pomázanijem cilíteľu.

Рáдуjsja, slóva Bóžija nelóznyj istolkováteľu.

Рáдуjsja, jeresěj móščnyj obličíteľu.

Рáдуjsja, hlubókij klád'azju ístinnaho bohoslóvija.

Рáдуjsja, jáko priťažál jesí pástvy serdcá, ľubvé k tebí ispólňennaja.

Рáдуjsja, svjatíteľu velikij Ioánnе Zlatouste.

KONDÁK 6.

Проповѣ́дникъ pokajánija naipáче javílsja jesí, Ioánnе, jehdá ľúdije antiochї́stiji, carjá podóbije nizvérhše, hnїvu tohó dostójno podpadóša. Bóžijim bo milosérdijem uťišája, ko ispravleniju žitijá slovesý tvojími vlékl jesí vsjá, vo jéže sérdcem čístym píti Bóhu: *Allilúia*.

Ї́КОС 6.

Vozsijá Antiochía rádstiju, jehdá po slovesí tvojemú, bѣ́zzakónija svojá oplákavši, carévo proščénije polučí. Obáче skórbiju omračısja vskóri, s tobóju razlúčájema: vo archijepískopa

ко царюградѣ призванъ былъ еси, іоанне. Тѣмже тебѣ вопіемъ:

Радуйся, ѡки ісаіа, скорбми града отеческаго поколѣвнй.

Радуйся, ѡки іереміа, злонравіе людское ѡплакавнй.

Радуйся, ѡки іезекіиль, беззаконники ко ѡбращенію призывавнй.

Радуйся, молніе, гордыню низложишала.

Радуйся, грѣме, беззаконно жившым ѡстрашнвнй.

Радуйся, корыстолюбѣм ѡбличителю.

Радуйся, пѣвѣм тщелѣвѣм показавнй.

Радуйся, стѣнаго еллинскаго многобожіа посрамителю.

Радуйся, смѣтенныхъ сердецъ ѡмирителю.

Радуйся, споспѣшнице епископу флавіану, старцу праведному.

Радуйся, со пѣстынножителен царскіа пристѣвники на милость преклонивнй.

Радуйся, іонѣ, ниневію спасшемъ, рабнй.

Радуйся, стѣителю великій іоанне златоусте.

Кондакъ 3.

Хотѣ црковь цареградскю, ѡки нектѣстъ хрѣтовоу,
хдогтоинно ѡукраинти, ко кѣголѣпїе велъ прикѣлъ еси, іоанне.

bo Carjuhrádu prízvan býl jesí, Ioánnē. Ťímže tebí vopijém:

Rádujsja, áki Isáia, skorbmi hráda otěčeskoho pobol'ivuj.

Rádujsja, áki Ijeremía, zlonravije ľudskóje oplákovuj.

Rádujsja, áki Ijezekiil', bezzakónniki ko obrašćeniju prizyvávuj.

Rádujsja, mólnije, hordýňu nizložívšaja.

Rádujsja, hróme, bezzakónno živšyja ustrašívuj.

Rádujsja, korystol'úbija obličitel'u.

Rádujsja, páhubu tščeslávija pokazávuj.

Rádujsja, stúdnaho jéllinskaho mnohobóžija posramítel'u.

Rádujsja, smjaténnych serdec umirítel'u.

Rádujsja, spospíšniče jepískopu Flaviánu, stárcu právednomu.

Rádujsja, so pustynnožit'eli cárskija pristávniki na mílost' preklonívuj.

Rádujsja, Ióne, Ninevíju spásšemu, rávnuy.

Rádujsja, svjatítel'u velikij Ioánnē Zlatóuste.

KONDÁK 7.

СHоѣ́а́ цѣрковъ Цареградскују, ѡки невісту Christóvu,
dostójno ukrasíti, vo blahol'ipije vsjá privél jesí, Ioánnē.

Венόциными во едѣніи ѿ еборици аріанскихъ вѣрныа ѿвратиа
єи и чиня бжѣтвенныа литургии мѣдрѣ оустрѣола єи, іакъ
благовоное мѣро источивъ молитвы, и ниже назидующеа, ѿ
тебѣ еѣоки поемъ: ѿллиѣл.

ЇКОСЪ 3.

Ноѣе знаменіе мѣти бжѣл ебѣтъ ѿ тебѣ, єтїтелеу:
Молитвами во твоѣи вѣрніи вѣхъ времѣнъ, еѣоки
векѣдюще, во єпѣніе оумѣдрѣютел. Приими оѣко ѿ насъ инцевѣл
хвалѣ:

Рѣдѣл, іки давидъ, словесѣ молитвенными цѣрковъ бжѣю
ѿбогативѣи.

Рѣдѣл, іки братъ бжѣи іакъвъ, чиня бжѣтвенныа литургии
написавѣи.

Рѣдѣл, въ томже великомѣ васілію подражавѣи.

Рѣдѣл, дѣа єтїгъ прѣѣтелице.

Рѣдѣл, тоѣю ко дѣхъ єтїи написѣ словесѣ єпѣтельнаа.

Рѣдѣл, іакъ молитвами твоѣи, ѿ сна воставше, оца
благодаримъ.

Рѣдѣл, іакъ твоѣи словесѣ, ко сна градѣще, ѿ дѣа

Vsenόšcnymi bo bdíniji ot sbórišč ariánskich vírnyja otvratíl jesí
i čin Božéstvennyja liturhíji múdri ustróžil jesí, jáko blahovónnoje
míro istočív molítvy, ímiže nazidájuščesja, o tebí Bóhovi pojém:
Allilúia.

ЇКОСЪ 7.

Ноѣе знаменіе мѣлости Бѣжѣа бѣст' о тебѣ, свѣтѣтелеу:
Молитвами бо твоѣи вѣрніи всѣхъ времѣн, Бѣхѣи
бесѣдующе, во спасѣніе умѣдрѣютел. Приими ѿбо от насъ сѣевѣа
хвалѣ:

Рѣдѣл, іки Давидъ, словесѣ молитвенными Цѣрковъ Бѣжѣу
обогаѣивѣи.

Рѣдѣл, іки братъ Бѣжѣи Яковъ, чинъ Božéstvennyja liturhíji
написавѣи.

Рѣдѣл, в томже Великомѣ Васілію подражавѣи.

Рѣдѣл, Дѣа Свѣтѣтѣа прѣѣтелище.

Рѣдѣл, тоѣю бо Дѣхъ Свѣтѣтѣи написѣ словесѣ спасѣтельнаа.

Рѣдѣл, іакъ молитвами твоѣи, от сна воставше, Оца
благодаримъ.

Рѣдѣл, іакъ твоѣи словесѣ, ко сна градѣще, от Дѣа

сѣ́лꙋ прегрѣше́ній ѡставле́нїа прѡсимъ.

Рáдꙋи́еа, ꙗ́кꙋ о́стѣти тво́ими сѣ́а вѣ́їа о́умола́емъ, да не въ сѣ́дъ причáстїе вѣ́твенныхъ тáинъ прїимемъ.

Рáдꙋи́еа, рáке вѣ́їи, о́уничже́нныа на вѣ́черю хрѣ́тоꙋ глаша́ѣи.

Рáдꙋи́еа, проповѣ́днице распáчагꙋ на крѣ́тѣ́ за мї́рскїи живѡ́тъ и спсѣ́нїе.

Рáдꙋи́еа, ꙗ́кꙋ въ слóво твоѡ́, ꙗ́ки въ рѣ́зы позлащѣ́ны, тáинны вѣ́ры ѡдѣ́лшася.

Рáдꙋи́еа, пѣ́снотвѡ́рче и вѣ́стїа дѣ́вныи.

Рáдꙋи́еа, сѣ́тителю вели́кїи іоáнне златоꙋ́сте.

Конда́къ ѿ.

Стрáнникъ ко ю́доли земнѣ́й кѣ́къ, смирѣ́нїа, воздержáнїа и чистоты́ ѡ́бразъ показáлъ є́си, іоáнне, житї́емъ ко цáрствꙋюще́мъ градѣ́: тáмꙋ ко ѡ́вѣ́стїи иночѣ́скїа ѡ́бновѣ́лъ и создáлъ є́си, и о́стѣаки житї́а мона́шескагꙋ дáлъ є́си дѣ́вамъ непорѡ́чнымъ: ѿ́ нї́хже, ꙗ́ки дѣ́мїамъ благовѡ́нный, вознесѣ́а вѣ́ови пѣ́снь вели́каа: ѿ́ллилїа.

Svjatáho prehrišénij ostavlénija prosím.

Rádujsja, jáko ustý tvojimi Sýna Bóžija umol'ájem, da ne v súd pričástije Božéstvennych Tájin prijímem.

Rádujsja, rábe Bóžij, uničizénnyja na večerju Christóvu hlašájaj.

Rádujsja, propovídniče Raspjátaho na krest'í za mirskij život i spasénije.

Rádujsja, jáko v slóvo tvoje, áki v rízy pozlaščény, tájny víry od'íjašasja.

Rádujsja, pisnotvórče i vitíja dívnyj.

Rádujsja, svjatíteľu velikij Ioánnе Zlatouste.

KONDAK 8.

Stránnik vo judóli zemňij býv, smirénija, vozderžánija Si čistotý óbraz pokazál jesí, Ioánnе, žitijém vo cárstvujuščem hráďi: támo bo obí'eli ínočeskija obnovíl i sozdál jesí, i ustávy žitíja monášeskaho dál jesí d'ívam neporóčnym; ot níhže, áki fimiám blahovónnyj, voznesésja Bóhovi písň velíkaja: *Allilúia*.

ЇКОСЪ Н.

Рѣію дѣіію хрѣтоу рабѣтѣ, челоуѣкѣмъ ѡгождѣти не
пкоисхотѣлъ єіи, іоанне. Именитымъ бо вѣчернѣ ѡстрождѣти
престѣвъ, ѡкѣогимъ трапѣзы ѡмножилъ єіи, страннопріимницы
же ѡ безмѣздныа врачѣбницы недѣжнымъ создѣвъ, налчѣлъ єіи
пѣти текѣ:

Рѣдѣлъ, ніколѣа, сѣіи телѣ мѣрлѣкѣііскаго, соревновѣтелѣу.

Рѣдѣлъ, сѣажѣвыи смірѣніемъ высѣкѣа.

Рѣдѣлъ, прѣверѣтѣи ницетѣю когѣтѣа.

Рѣдѣлъ, ііми добродѣтелѣми інокѣмъ ѡбразъ кѣкѣи.

Рѣдѣлъ, глѣдныахъ питѣтелѣу.

Рѣдѣлъ, ѣки авраѣмъ, стрѣнныа прѣимѣкѣи.

Рѣдѣлъ, безпрѣіутныахъ сирѣтѣ прѣлѣтелѣце.

Рѣдѣлъ, безпѣмоциныахъ стѣрѣцѣвъ ѡ стѣрѣцѣ попечѣтелѣу.

Рѣдѣлъ, ізкѣітѣки івоѣ неімѣцымъ растѣікѣи.

Рѣдѣлъ, іѣкѣ коемѣждѣ въ горѣстѣхъ, ѣки ѣгѣлъ ѡтѣкѣшитѣлѣ,
ікѣлѣа єіи.

Рѣдѣлъ, рѣки когѣтѣхъ на блѣгодѣлѣніѣ ѡверѣкѣи.

Рѣдѣлъ, іѣкѣ ѡ глѣвинѣ мѣрдѣа твоерѣ мѣти вѣжѣа
козрѣдовѣа.

Рѣдѣлъ, сѣіи телѣ велѣкѣи іоанне златѣѣсте.

ЇКОСЪ 8.

Vsěju dušěju Christóvi rabótaja, čelovikom uhoždáti ne
voschoťil jesí, Ioánne. Imenítym bo večeri ustrojáti
prestáv, ubóhim trapézy umnóžil jesí, strannoprijímnicy
že i bezmėzdnyja vračėbnicy nedúžnym sozdáv, naučíl jesí píti
tebí:

Rádujsja, Nikolája, svjatíteľa Mirlikíjskaho, sorevnovátel’u.

Rádujsja, s’ožávyj smirénijem vysókaja.

Rádujsja, priobritýj niščetóju bohátaja.

Rádujsja, sími dobrod’itel’mi ínokom óbraz bývyj.

Rádujsja, hládných pitátel’u.

Rádujsja, áki Avraám, stránnyja prijimávyj.

Rádujsja, bezprijútnych sirót prijátelišče.

Rádujsja, bezpómoščnych stárcev i stáric popečítel’u.

Rádujsja, izbýtki svojá neimúščym rastočívij.

Rádujsja, jáko kojemúždo v hórestech, áki ánhel ut’íšitel’,
javl’álsja jesí.

Rádujsja, rúki bohátých na blahod’ijánija otverzávyj.

Rádujsja, jáko o hlubiní milosėrdija tvojeho Máti Bóžija
vozdovásja.

Rádujsja, svjatíteľu velikij Ioánne Zlatoušte.

Кондакъ ѿ.

Рѣкъ ѿзыкъ спастї хотѣ проповѣдники ѣвѣлиа ко кѣдѣмъ
Прѣотцемъ нашимъ, послахъ єи, іоанне, ѿз константина
града, къ нѣмже храмъ во ѿмѣ апѣла павла создѣхъ єи
гѣтѣмъ, да ѿ тѣмъ, єресь ѿрѣкѣ ѿвергше, православными ѿрѣтѣ
поютъ гѣоки: ѿллиѣѣ.

Їкосъ ѿ.

Ритїи православїѣ къ невѣрнымъ послахъ, къ црѣквѣмъ
Невѣрныхъ, ко ѿсїи єщымъ, самъ подвїгаша єи, іоанне, ѿ
тѣмъ порѣцїѣ, нерадївымъ ѿкличѣ, ѿсѣрднымъ же похваля,
кѣмъ смотрїтельнѣ ѿсѣрдонахъ єи. Тѣмже тѣмъ славимъ:

Радѣиѣ, православїѣ свѣтїло.

Радѣиѣ, пастырю добрый, ѿ заблѣдшихъ ѿвцѣхъ попекїиѣ.

Радѣиѣ, ѿкѣмъ въ землї кѣдѣтѣнъ днѣсѣ ѿмѣ твоѣ
прославляѣтѣсѣ.

Радѣиѣ, ѿкѣмъ во ѿмѣ твоѣ црѣкви кѣжїѣ здѣмъ воздвїзїютѣсѣ.

Радѣиѣ, євѣнїѣ апѣлѣкагѣ причѣстнїчѣ.

Радѣиѣ, по єлѣкѣи апѣла петрѣ, єтѣдо кѣжїѣ пасїиѣ.

Радѣиѣ, не нѣждею, но кѣлею ѿ по кѣтѣ єїѣ порѣцїѣкѣмъ.

KONDAK 9.

Vsjak jazyk spastí choťá propovídníci Jevánhelía ko skífom
práotcem nášym, poslál jesí, Ioánne, iz Konstantína hráda,
v němže chrám vo ímja apóstola Pávla sozdál jesí hótfom, da
i tíji, jéres árijevu otvérhše, pravoslávnyimi ustý pojút Bóhovi:
Allilúia.

İKOS 9.

Vítíji pravoslávija k nevírnym poslav, k cérkvám vírných, vo
Asíi súščym, sám podvígšja jesí, Ioánne, i týja posiščája,
neradívyja obličája, usérnyja že pochvalája, vsjá smotríteľní
ustrójil jesí. Tímže tá slávim:

Rádujsja, pravoslávija svitílo.

Rádujsja, pástyrju dobryj, o zablúždšich ovcách popekíjsja.

Rádujsja, jáko v zemlї skífst'ij dnes ímja tvoje
proslavlájetsja.

Rádujsja, jáko vo ímja tvoje cérkvi Bóžija zdí vozdvizájutsja.

Rádujsja, služénija apóstol'skaho pričástniče.

Rádujsja, po slovesí Apóstola Petrá, stádo Bóžije pasýj.

Rádujsja, ne núždeju, no vóleju i po Bózi síje posiščávyj.

РѦДѦИѦ, МЗДОИМСТВА ТВѦРДЫИ ИСКОРЕНИТЕЛЮ.

РѦДѦИѦ, ПРѦВИЛЪ ЦРКОВНЫХЪ НЕЛИЦЕПРІАТНЫИ БЛУСТИТЕЛЮ.

РѦДѦИѦ, ЛКНИКЫѦ РАККИ ПРѦВЕДНО ИЗГНАКЫИ.

РѦДѦИѦ, ІАКѠ КО КЛГОЕ ТРДІКШИИѦ Ѡ ТЕБѸ ПОХВАЛИШАСѦ И ОУКРѦКПИШАСѦ.

РѦДѦИѦ, ЦРКВЕ ИСПЫТАННЫИ ОУПРѦВИТЕЛЮ.

РѦДѦИѦ, СТИТЕЛЮ ВЕЛИКИИ ІѠАННЕ ЗЛАТОУСТЕ.

КОНДАКЪ І.

Спасенію пачтвы твоеѧ служити не престалъ єси, іоанне, Ѡ
гаси въ царьградѣ возвративѣа. Ѣгда же царіцы и
именитыхъ слонракное житіе ѡвличати безкозненнѣ началъ
єси, искорви мнѡги пріалъ єси: тобою ко ѡвличаемии, не могуще
ѡбїе іакѣ заградити праведнаѧ оустѧ твоѧ, тайнѡ ковы дѣлахѣ,
ко єже погубити тѧ, чистѣ вѣови взыкающа: Аллилуїа.

ІКОСЪ І.

Степнѧ невѣннѡ гонимымъ инокомъ іавилѣа єси, іоанне: сегѡ
ради іакѣ ѡвнажилѣа слова велїа, ѡже врази на тѧ имѣлахѣ.
Лестивый ко деѡфїлѣ со царіцею нечестивѡ на соборіци ѡболгѧ
и низложи тѧ, не помнѣвѣа трдѡвѣа твоихѣа ко благо

Rádujsja, mzdoímstva tvérdyj iskorenitel'u.

Rádujsja, právil cerkóvnych neliceprijátnyj bl'ustitel'u.

Rádujsja, l'inívyja rabý právedno izhnávyj.

Rádujsja, jáko vo blahóje trudívšijisja ot tebé pochvalíšasja
i ukripíšasja.

Rádujsja, cérkve ispytannyj upravitel'u.

Rádujsja, svjatitel'u velikij Ioánne Zlatouste.

KONDÁK 10.

Spaseniju pástvy tvojejá služiti ne prestál jesí, Ioánne, ot Asíi
v Carhrad vozvrativsja. Jehdá že caricy i imenítých
zlonrávnoje žitijé obličáti bezbojáznenňi načál jesí, skórbí mnóhi
prijár jesí: tobóju bo obličájemiji, ne mohúšče ábije jávi zahradíti
právednaja ustá tvojá, tájno kóvy d'ijachu, vo jéže pohubíti t'á,
číst'i Bóhovi vzyvájušča: *Allilúia*.

ÍKOS 10.

Stiná nevínno honímym ínokom javílsja jesí, Ioánne: sehó
rádi jávi obnažisja zlóba vélíja, júže vrazí na t'á imíjachu.
Lstívyj bo Feófil so caríceju nečestívo na sobórišči obolhá
i nizloží t'á, ne pomjanúv trudóv tvojích vo bláho

О́тчествїа. Мѣ же ѿа благодѣрнѣ воспомина́емъ, глаголюще:

Рáдѣи́а, дѣвнѣю люкѡвъ ко О́тчествѣ земно́мѣ показáвнѣи.

Рáдѣи́а, царѣграда ѿ варварикагѡ нашѣствїа свободѣтелю.

Рáдѣи́а, гáины, грѡзнагѡ вождѣ гѡтѣдикагѡ, ѡкротѣтелю.

Рáдѣи́а, мѣлостей дрѣвнихъ, цркви царемѣ даровáнныхъ, ѡхранѣтелю.

Рáдѣи́а, ѣвтрѡпїю клáстномѣ ѡбѣжище црковное ѿлчи не попусkáвнѣи.

Рáдѣи́а, послѣдїи къ сѣмъ ѡбѣжищи тогѡжде ѣвтрѡпїа гонїма спасїи.

Рáдѣи́а, ѡграждѣнїа рáди нїтрїйскихъ ѿноковъ непра́вды совѡрциа кеззакѡннагѡ крѡтцѣ претерпѣвнѣи.

Рáдѣи́а, ѿакѡ глѡво писáнїа: любѣ долготерпѣтѣ, на тегѣ ѡправдáа.

Рáдѣи́а, ѡполчѣтнѣа за тѣ прїеннѣмъ воспретївнѣи.

Рáдѣи́а, мечѣ протївѣ врагѡвъ не подѣемнѣи.

Рáдѣи́а, клáстѣмъ повинѣвнѣи ѿ сего́ рáди бѡлею къ рѣки кѡннѡвъ нѡщїю предáвнѣи.

Рáдѣи́а, ѿз О́тчествїа прáвды рáди ѿзгнáннѣи.

Рáдѣи́а, сѣтїтелю великїи ѿвáнне златѡсте.

otěcestvija. Mý že sijá blahodárni vospominájem, hlahól'ušče:

Rádujsja, dívnuju ľubŏv ko otěcestvu zemnému pokazávyj.

Rádujsja, Carjahráda ot varvárskaho našestvija svobodíteľu.

Rádujsja, Haíny, hrŏznaho vožd'á hŏtfskaho, ukrotíteľu.

Rádujsja, mílostej drěvnych, Cěrkvi carmí darovánných, ochraníteľu.

Rádujsja, Jevtrŏpiju vlástnomu ubížišče cěrkŏvnoje otjáti ne popuskávyj.

Rádujsja, posľidí v sém ubížišči tohŏžde Jevtrŏpija honíma spasýj.

Rádujsja, ohražděnjia rádi Nitrijskich ōnokov neprávdy sobŏrišča bezzakŏnnaho krŏtci preterpívyj.

Rádujsja, jáko slŏvo Pisánija: Ľubý dolhoterpít, na tebí opravdásja.

Rádujsja, opolčátisja za t'á prísny m vospretívyj.

Rádujsja, mečá protívu vrahŏv ne podjémj.

Rádujsja, vlastém povínúvyjsja i sehŏ rádi vŏleju v rúki vŏjinov nŏščiju predávyjsja.

Rádujsja, iz otěcestvija právdy rádi izhnánnj.

Rádujsja, svjatíteľu velikij Ioánne Zlatŏuste.

КОНДА́КЪ ѿ.

Пѣніемъ радостнымъ измѣніса вкѣрѣ плачь пѣтвы твоеѧ,
дѣлїи страдальче: во изгнаїе во влекѣмѣ тѣ, вnezáпу грѣмъ
возгремѣ, мѣлїа возвнѣтѣ ѿ, вѣтрѣмъ шдмѣцымъ, землѣ
поколебѣса. Іѣже вѣдѣци ѿ трепещущи, царїца рѣкаѣса ѿ
честнѣ тѣ возвратї, смирѣннѣ копїюци вѣс: ѿлладїа.

ЇКОСЪ ѿ.

Свѣтлѣю правослѣвїа вѣщѣ, вѣдѣю царїца возненавїдѣ тѣ
вкѣрѣ, вѣдѣ ѿвнчїа ѣсї ѿ, подѣкїе вкѣ влїзъ храмѣ
постѣвльшю: вѣгѣ радї, вторїцею ѿвѣдѣннїи, вѣ вѣкѣзѣ, вѣсї
дѣлнїи ѿ мѣлїи, заточѣнъ вѣлѣ ѣсї, іѣаннѣ. Прїимї ѿѣко ѿ
нѣсѣ внцѣвѣа хвалї:

Радѣнїа, по словесї іеремїинѣ ѿ ѿности іарѣмъ вѣжїи подѣмнїи.
Радѣнїа, по гл҃голѣ хрїтѣвѣ, рѣкѣ дѣлнїа на рѣло дѣхѣвнѣ
возложнїи.

Радѣнїа, до концѣ вѣплѣть не ѿвратнїи.

Радѣнїа, прѣтнѣ царїцы злонравнїа возгремѣннїи.

Радѣнїа, тѣю, ѿкн крѣтнѣтель ѿродїадоу, возненавїдѣннїи.

Радѣнїа, ѿ ѿвнчїцѣ незрїмѣ ѿг҃ломъ спасѣннїи.

KONDÁK 11.

Přijímám radostným izminísja vskóri pláč pástvy tvojejá,
dóblj stradalčce: vo izhnánije bo vlekómu tí, vnezápu hróm
vozhremí, mólnija vozblastá i, vítrom šumjáščym, zemľá
pokolebásja. Jáže víďašči i trepěščušči, caríca raskájasja i čestní ťá
vozvratí, smírenno vopijúšči Bóhu: *Allilúia*.

ĪKOS 11.

Svítluju pravoslávija sviščú, suhubo caríca voznenavíd'i ťá
vskóri, jehdá obličíl jesí jú, podobije svoje bliz chráma
postávľšuju: sehó rádì, vtoríceju osuždennyj, v Kukúzi, vési
dálnej i mál'ij, zatočén byl jesí, Ioánne. Prijímí úbo ot nás sicevýja
chvalý:

Rádujsja, po slovesí Ijeremíjínu ot júnosti jarém Bóžij podjémj.

Rádujsja, po hlahólu Christóvu, rúku d'ílanija na rálo duchóvnoje
vozložívj.

Rádujsja, do koncá vspját' ne otvratívysja.

Rádujsja, prátivu caríce zlonravnyja vozhremívj.

Rádujsja, tóju, áki Krestítel' Irodiádoju, voznenavíd'innyj.

Rádujsja, ot ubíjc nezrímŃ ánhelom spasénnyj.

Рáдшѣл, въ домѣ твоёмъ любѣю пáсткы твоѣл̄ хранимый.
Рáдшѣл, клеветѣми неправедныхъ едѣй оуничженный.
Рáдшѣл, въ заточѣнїе со смиренїемъ безрѣпотно шѣдый.
Рáдшѣл, вѣрными ѡплаканный.
Рáдшѣл, за гд̄а распáтѣго ѡзлзвлѣнный ѡ зашѣнный.
Рáдшѣл, ꙗ́кѡ мѣченицы со прѣтѣчею на небѣсахъ ѡ терпѣнїи
твоёмъ ликовáхъ.
Рáдшѣл, сѣтителю великїй іѡáнне златоусте.

КОНДА́КЪ ѿ.

Блгодáтъ ежѣл ѡ ко ѡзгнáнїи соключáше тл̄, іѡáнне: тáмѡ
пáкѡ, ꙗ́кѡ пáвелъ сѣкїй ко оу́захъ, фїнікїѣнѡмъ ѡ пѣреѡмъ
ѣв̄лїе козвѣщáлъ есѣ, послáньми вѣрныѡмъ оутѣшáлъ. Ѣ тáкѡ
оупáслъ есѣ цр̄ковь дáже до днѣ, кѡнѣже златáл оустá твоѡ
ѡзрекѡша словеса послѣднáя: слáва бг̄у за всá. Душá же твоѡ
на небеса́ пренесѣна вѣсть сѣкїи ѡг̄лы, побѣднѣ копїющїи:
Ѧлли́ѡа.

Rádujsja, v domú tvojem ľuboviju pástvy tvojejá chranímj.
Rádujsja, klevrétami nepravednych suděj uničizénnyj.
Rádujsja, v zatočénije so smirénijem bezrѣpotno šédyj.
Rádujsja, vírnymi oplákannyj.
Rádujsja, za Hóspoda raspjátaho izjazvlénnyj i zaušénnyj.
Rádujsja, jáko múčeniцы со Predtѣčeju na nebesích o terpíniji
tvojem likováchu.
Rádujsja, svjatíteľu velikij Ioánnе Zlatouúste.

KONDÁK 12.

Blahodát' Bóžija i vo izhnániji sobľudáše t'á, Ioanne: támo bo,
Báki Pável svjatýj vo úzach, finikíjanom i pѣrsom
Jevánhelije vozviščál jesí, posláňmi vírnyja utíšája. I táko
upásl jesí Cérkov dáže do dné, vónže zlatája ustá tvojá
izrekóša slovesá poslídňaja: sláva Bóhu za vsjá. Dušá že tvojá
na nebesá preneséna býst' svjatými ánhely, pobídni vopijúščimi:
Allilúia.

ЇКОСЪ ВІ.

Поюще радостно, вѣрнѣи пренесѡша стѣкла мѡщи твоѡ, ѡѡанне,
Въ царьградѣ, ѡнѡдѡже слава твоѡ прѡйде до послѣднихъ
земли ѡбыде всѡ вселеннѡю, ѡрчѡци вѣхъ пѣти тебѣ сѡце:

Радѡеа, странниче, во ѡтѣествїе небѡе вшѣдыѡ.

Радѡеа, вѣхъ цркви молїтвѡми напѡтствѡванный.

Радѡеа, на пѡти въ пѡдѡднѡтъ дѡлнѡй въ комѡнѣхъ течѣнїе
скончѡвыѡ.

Радѡеа, ѡкѡ кончїнѡ ти предрѣе сѡенномѡченикѡ вѡсїлїскѡ.

Радѡеа, ѡ сеѡ ѡслѡшавнѡ: брате, заѡтра кѡпно ѡбрѡщѣмсѡ.

Радѡеа, стѣхъ тѡннѡ прїѡтїемъ къ вѡсхождѣнїю въ рѡи
ѡкрѣпнѡвыѡ.

Радѡеа, ѡкѡ дѡшѡ твоѡ ѡ многотрѡднѡгѡ тѣлесѣ тѡхъ
разлѡчїсѡ.

Радѡеа, ѡкѡ тѡкнїе не прикоснѡдеа кѡстѣмъ твоѡмъ.

Радѡеа, ѡкѡ на сѡхъ во храмѣхъ жѣртѡ безкрѡвнаѡ днѣсѡ
вѡзнѡсїтѡ.

Радѡеа, небнѡхъ высѡтъ ѡкнѡтѡтелю, свѣтомъ неветѣрнѡмъ
ѡсїлннѡй.

Радѡеа, ѡкѡ со стѣкли вѡсїлїемъ велїкнѡмъ ѡ грїгѡрїемъ

ЇКОС 12.

Рѡюшѣе радостно, вѡрнїи пренесѡша свѡтыѡя мѡшчи твоѡя,
Ioanne, v Carhrad, otňuduže slava tvoja prŏjde do poslŏdnich
zemli i obyde vsju vselennuju, učŏšči vsich pŏti tebi sice:

Рѡдѡусѡ, странниче, во ѡтѣествїе небѡсноѡе вшѣдыѡ.

Рѡдѡусѡ, всѡхъ цѣркѡеѡ молїтвѡми напѡтствѡванныѡ.

Рѡдѡусѡ, на путї в Пѡфїѡнт дѡлнїѡ в Комѡнѡхъ теѣнїеѡ
скончѡвыѡ.

Рѡдѡусѡ, ѡкѡ кончїну тї предрѣе свѡщѣenomѡченїкѡ Вѡсїлїскѡ.

Рѡдѡусѡ, ѡт сеѡ услѡшавнѡ: Брате, заѡтра кѡпно обрѡщѣмсѡ.

Рѡдѡусѡ, Сѡвятѡхъ Тѡїн прїѡтїемъ к вѡсхождѣнїю в рѡї
укрїпївыѡсѡ.

Рѡдѡусѡ, ѡкѡ душѡ твоѡя ѡ многотрѡднѡгѡ тѣлесѣ тѡхѡ
разлѡчїсѡ.

Рѡдѡусѡ, ѡкѡ тлїнїе не прикоснѡсѡ кѡстѣмъ твоѡїмъ.

Рѡдѡусѡ, ѡкѡ на сѡхъ во храмѡхъ жѣртѡ безкрѡвнаѡ днѣсѡ
вѡзнѡсїтѡсѡ.

Рѡдѡусѡ, небѡсныхъ высѡтѡ обїтѡтелю, свѡтомъ неветѣрнѡмъ
осїѡанныѡ.


Рѡдѡусѡ, ѡкѡ со свѡтыѡми Вѡсїлїемъ Вѡлїкїмъ ѡ Грїгѡрїемъ

БГОСЛОВОМЪ ГЛАГЛѢ, ВОСХВАЛАТИ ТѢ КЪПНО СО ОНИМИ ВЕЛ
НАДЧНАЪ СЪИ.

РАДУСЯ, СЛАВО ЦРКВЕ ВСЕЛЕНСКИА.

РАДУСЯ, СЪТІТЕЛЮ ВЕЛІКІЙ ІΩΑΝΝΕ ΖΛΑΤΟΥСТЕ.

Кондѣкъ ѿ.

 СЪТІТЕЛЮ ВЕЛІКІЙ ІΩΑΝΝΕ ΖΛΑΤΟΥСТЕ! ПРІЗРИ СЪ НѢНЫХЪ
КЫСОТЪ НА НЫ, ДОЛЪ ПОВѢРЖЕННЫА, Ї ПРІЕМЪ СІЕ Ѡ ЛЮБВЕ
НАШЕА ПРИНОСИМОЕ ТИ ХВАЛѢНІЕ, ѠМОЛИ ГДА БГА, ДА ІЗЛІЕТЪ НА НЫ
БЛГОДАТЬ СВОЮ, НЕМОЦНАА ВРАЧЮЩЮ, СЪЦЫА ВО ПРАВОСЛАВІИ
ѠКРѢПІТЪ, ѠПАДШЫА ЖЕ Ѡ ЦРКВЕ ПАКИ ВЪ ЛОНО ТОѢ ПРИВЕДЕТЪ,
БЛГОУТРѢБИЕМЪ СВОИМЪ ѠСВѢДѢВІЮЩАА ВОСПОЛНАА, Ї ВРѢХЪ
СПОДОБИТЪ СЪ ТОБОЮ Ї ВРѢМИ СЪГІМИ ПѢТИ СМѢ ВО ВЪККИ:
АЛЛАДІА, АЛЛАДІА, АЛЛАДІА.


СѢИ КОНДѣКЪ ГЛАГОЛЕТЪ ТРИЖДЫ. ТАЖЕ ЇКОСЪ А Ї КОНДѣКЪ А.

Bohosl6v6m j6v'sja, voschval'6ti t'a k6pno so 6nimi vsj6 nau6il
jesi.

R6dujsja, sl6vo C6rkve vsel6nskija.


R6dujsja, svjatitel'u velikij Io6nne Zlatouste.

KONDĀK 13.

 svjatitel'u velikij Io6nne Zlatouste! Prizri s nebesnych
vys6t na n6, 6olu pov6ržennyja, i prij6m sij6 ot ľubve
našeja prinosimoje ti chval6nije, umol6 H6spoda B6ha, da izlij6t
na n6 blahod6t' Svoj6, nemoš6n6ja vra66juš6uju, s6š6yja vo
pravosl6viji ukripit, otp6dšyja že ot C6rkve p6ki v l6no toj6
prived6t, blahoutr6bijem Svoj6m oskuďiv6juš6aja v6spoln6ja, i
vsich spod6bit s tob6ju i vsimi svjat6ymi p6ti Jem6 vo viki:
Allil6ia, Allil6ia, Allil6ia.

S6j kond6k hlah6letsja triždy. T6že ikos 1 i kond6k 1.

МЛТКА.

 СЇ́НТЕЛЮ велѣ́кій ꙗ́оанне златоу́сте! Мнѡ́гал ѱ̀ разлѣ́чнал даровѣ́нїѧ ѿ̀ гдѧ прѣ́лѧз ѣ́и ѿ̀, ꙗ́кѡ рѣ́кѧ влѣ́гѧ ѿ̀ вѣ́рныѧ, велѣ́ дѧ́нныѧ текѣ́ тала́нты дѡ́брѣ́ ѡ́мно́жилѧ ѣ́и: ѿ̀ радѧ ко́нстѧнѠ́ веле́нскѣ́ѧ ѡ́учѣ́тель вѣ́лѧз ѣ́и, ꙗ́кѡ велѣ́кѧ вѡ́зрастѧ ѿ̀ велѣ́ко зкѧ́нїѧ ѿ̀ текѣ́ поучѣ́теле. Ты ѣ́и ѡ́трокѡ́мѧ послѣ́шѧнїѧ ѡ́бразѧ, ѿ̀ныѧмѧ цѣ́ломѡ́дрїѧ свѣ́тїло, мѡ́жеѧмѧ трѣ́долѡ́бїѧ настѧ́вникѧ, стѧ́рымѧ неслѡ́бїѧ ѡ́учѣ́тель, ѿ̀нокѡ́мѧ воздержѧ́нїѧ прѧ́вило, молѧ́щыѧмѧ вѡ́ждѧ ѿ̀ вѣ́лѧ вдохновѣ́нныѧ, мѡ́дрѡ́сти ѿ̀щѣ́щыѧмѧ ѡ́умѧ просвѣ́тїтель, вѧ́тїѧмѧ докроглагѡ́лкыѧмѧ слѡ́ва жѧвѧ́гѡ ѧ́стѡ́чникѧ неисчерпѧ́емыѧ, благодѡ́творю́щыѧмѧ мѧлоѡ́бїѧ свѣ́здѧ, начѧ́льствѡ́щыѧмѧ прѧвлѣ́нїѧ мѡ́дрѧгѡ ѡ́бразѧ, прѧвды ревнѣ́телеѧмѧ дерзновѣ́нїѧ вдохновѣ́тель, прѧвды радѧ гонѧ́мыѧмѧ терпѣ́нїѧ настѧ́вникѧ: велѣ́мѧ велѣ́ велѣ́ велѣ́ ѣ́и, да велѣ́кѡм ѧ́вѣ́кѧ спѧсѣ́ши. Надъ велѣ́мѧ же ѧ́мѧ стѧжѧ́лѧз ѣ́и лѡ́кѡ́вѧ, ꙗ́же ѣ́тѧ соѡ́зѧ соверѣ́енства, ѿ̀ тѡ́ю, ꙗ́кѡ ѧ́лою вѣ́жѣ́твенною, велѣ́ даровѣ́нїѧ ко́ е́дїнѡ́мѧмѧ лѣ́щѣ́ тѡ́еѧмѧ ко́ е́дїно со̀вѡкѡꝓ́нѧлѧз ѣ́и, ѿ̀ тѡ́южде лѡ́кѡ́вѧ, раздѣ́леннѧ прѧмирѧ́ющѡ́, вѧ толковѧ́нїѧ слѡ́вѧз ѧ́плѧскѧхѧ велѣ́мѧ вѣ́рныѧмѧ проповѣ́далѧз ѣ́и. Мы же грѣ́шнїѧ, по́ е́дїно́мѧмѧ кѧ́ждѡ̀ своѣ́ даровѧ́нїѧ ѿ̀мѡ́щѣ́, е́дїнѣ́нїѧ дѡ́ухѧ вѧ соѡ́зѣ́ мѧ́ра не ѧ́мамы, вѧвѣ́емѧ тѣ́цеслѧ́вннѧ, дрѡ́гѧ дрѡ́гѧ

MOLITVA.

O svjateľu velikij Ioanne Zlatouste! Mnöhaja i razlċnaja darovǎnija ot Hospoda prijǎl jesı i, jǎko rǎb blahıj i vırnıj, vsjǎ dǎnnyja tebi talanty dıbri umnızil jesı: sehı rǎdi voıstinu vselċnskij uĉitel' byl jesı, jǎko vsjǎk vızrast i vsjǎko zvanije ot tebe pouĉajetsja. Ty jesı otrokım poslušanija obraz, jınym cilomıdrija svıtılo, mužem trudıľubija nastavnik, starym nezlobija uĉitel', inokom vozderžanija pravilo, mol'asĉymsja vozď ot Bıha vdochnovċnyj, mıdrosti iŃŃuŃŃym umǎ prosvıtitel', vitijam dobrohlahılivym slıva žıvǎho istıĉnik neisĉerpǎjemyj, blahotvorjǎŃŃym milosırdija zvızdǎ, naĉǎl'stvujuŃŃym pravlenija mıdraho obraz, pravdy revnıtelem derznovċenija vdochnovitel', pravdy rǎdi honımym terpınija nastavnik: vsım vsjǎ byl jesı, da vsjǎko ņıkija spasęŃı. Nad vsımi že sımi sťažǎl jesı ľubıv, jǎže jest soúz soverŃċenstva, i tıju, jǎko sıloju Božċstvennojı, vsjǎ darovǎnija vo jedımım lıci tvojem vo jedıno sovokupıl jesı, i tıjužde ľubıv, razďılċennaja primırjǎjuŃŃuju, v tolkovǎniji slovċs apıstol'skikh vsım vırnym propovıdal jesı. Mı že hrıŃnıjı, po jedınomu kıjždo svoje darovǎnıje imıŃŃċċe, jedınċenija dıcha v sojızı mıra ne imamy, byvǎjem tŃĉeslǎvni, drıh drıha

раздражающе, другъ другу завидяще: сегѡ ради дарованїа наша
раздѣленнаа не въ миръ и спсѣніе, но во краждѣ и ѡсудженїе
намъ явлѣются. Тѣмже къ тебѣ, стѣителю вѣи, припадаемъ,
раздоромъ ѡбуреваемы, и въ сокращенїи сердца просимъ:
молїтвами твоими ѡженїи ѡ сердецъ нашихъ всякъ гордость и
зависть, насъ раздѣляющыа, да во многѣхъ оудѣхъ единое
тѣло црковное едетъ, да по словесїи твоимѣ молїтвенномѣ
возлюбимъ другъ друга и единомыслиемъ исповѣмы Оца и Сїа
и стѣаго дха, трїцѣ единосущнѣю и нераздѣльнѣю, нїнѣ
и присно и во вѣки вѣковъ. Амїнь.

razdražajušče, drúh drúhu zavíd'ašče: sehó rádi darovánija náša
razd'íl'ennaja ne v mír i spasénije, no vo vraždú i osuždénije
nám javl'ájutsja. Tímže k tebí, svjatíteľu Bóžij, pripádajem,
razdórom oburevájemi, i v sokrešéniji sérdca prósim:
molıtvami tvojími otženı ot serdec nášich vsjaku hórdost' i
zavıst', nás razd'ıl'ájušcyja, da vo mnózich úďich jedıno
t'ılo cerkóvnoje búdet, da po slovesı tvojemú molıtvennomu
vozľúbim drúh drúha i jedinomyслиem ispovımy Otcá i Sýna
i Svjatáho Dúcha, Trójicu Jedinosúščnuju i Nerazd'ıl'nuju, nýňi
i prısno i vo víki vikóv. Amıň.

Tropár, hlas 8

*Ust tvojích jákože svítlost' ohňá vozsjávši blahodát', / vselénnuju
prosvití: / ne srebrolúbija mírovi sokróvišča sniská, / vysotú nam
smirennomúdrija pokazá. / No tvojími slovesý nakazúja, ótče
Ioánne Zlatoúste, // molí Slóva Christá Bóha, spastísja dušám
nášim.*

Kondák, hlas 6

*Ot nebés prijál jesí Božéstvennuju blahodát' / i tvojími ustnámi
vsja učíši poklaňátisja v Trójici Jedínomu Bóhu, / Ioánne
Zlatoúste, / vsebláženne prepodóbne, / dostójno chválím Ťa: // jesí
bo nastávník, jáko božéstvennaja javl'ája.*

Veličánije

*Veličájem Ťa, / svjatíteľu ótče Ioánne, / i čtim svjatúju pámjat'
tvojú: // ty bo móliši za nas Christá Bóha nášeho.*



Foto: ikona s ostatkami svätého z katedrálneho chrámu v Košiciach